

تَقَارِيطُ جُنَّازِ الْمَسِيحِ - الْجُزْءُ الْأَوَّلُ (اللحن الخامس)

"اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا مُبَارَكٌ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ". (باللحن الثاني)

(ونعيدها بعد كل من الاستيخونات التالية)

* اعْتَرَفُوا لِلرَّبِّ وادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسَ.

* كُلُّ الْأُمَمِ أَحَاطَتْ بِي وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهَا.

* مِنْ قَبْلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ وَهِيَ عَجِيبَةٌ فِي أَعْيُنِنَا.

إِنَّ يَوْسُفَ الْمُتَّقِي أَحَدَرَ جَسَدَكَ الطَّاهِرَ مِنَ الْعُودِ وَلَفَّهُ بِالسَّبَانِي النَّقِيَّةِ وَحَنَطَهُ بِالطَّيِّبِ
وَأَضْجَعَهُ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ.

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أُمْتُ الْجَحِيمِ بَرَقَ لَاهُوتُكَ،
وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوُكَ جَمِيعُ الْقَوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

إِنَّ الْمَلَائِكَةَ قَدْ حَضَرَ عِنْدَ الْقَبْرِ قَائِلَةً لِلنِّسْوَةِ الْحَامِلَاتِ الطَّيِّبِ: أَمَّا الطَّيِّبُ فَهُوَ لَائِقٌ
بِالْأَمْوَاتِ، وَأَمَّا الْمَسِيحُ فَقَدْ ظَهَرَ غَرِيباً مِنَ الْفَسَادِ.

تَقَارِيظُ جُنَّازِ الْمَسِيحِ - الْجُزْءُ الْأَوَّلُ (اللّٰحْنُ الْخَامِسُ)

01	يَا يَسُوعُ الْحَيَاةَ فَالْجُنُودُ السَّمَاوِيَّةُ انْذَهَلَتْ	فِي قَبْرِ وُضِعَتْ كُلُّهَا وَمَجَّدَتْ تَنَاوَلَتْ
02	كَيْفَ مَتَّ يَا رَبَّ غَيْرَ أَنَّكَ حَلَلْتَ سُلْطَانَ الْمَوْتِ	وَسَكَنْتَ قَبْرًا مُنْهَضًا مِنَ الْجَحِيمِ الْمَائِتِينَ
03	يَا مَسِيحِي يَسُوعُ مَاذَا وَافَيْتَ لِتَطْلُبَ فِي الْجَحِيمِ	يَا مَلِيكَ الْجَمِيعِ أَلَكِي تُعْتَقَ مِنْهُ الْعَالَمِينَ؟
طوبى لِلَّذِينَ لَا عَيْبَ فِي طَرِيقِهِمْ، السَّالِكِينَ فِي نَامُوسِ الرَّبِّ		
04	يَا يَسُوعُ الْحُلُوءَ كَيْفَ قَدْ حُجِبْتَ فِي قَبْرِ مُظْلَمٍ	خَلَاصِي وَنُورِي يَا لَقَبْرِ وَصْفُهُ لَا يُسْتَطَاعُ!
05	عَجَبٌ غَرِيبٌ مَانِحُ النَّسَمَةِ يُحْمَلُ مَائِتًا	وَأَمْرٌ عَجِيبٌ وَمُجَهَّزًا بِكَفِّي يُوسَفُ
06	الْبَرَايَا أَجْمَعُ أَنَّكَ حَقًّا مَلِيكَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ	عَرَفْتُ يَا يَسُوعُ وَلَيْنَ أُودِعْتَ فِي قَبْرِ صَغِيرٍ
بِكُلِّ قَلْبِي طَلَبْتُكَ، فَلَا تُبْعِدْنِي عَنْ وَصَايَاكَ		

تَقَارِيطُ جُنَّازِ الْمَسِيحِ - الْجُزْءُ الْأَوَّلُ (اللَّحْنُ الْخَامِسُ)

07	يَا مَسِيحِي الْخَالِقُ	إِذْ أُودِعْتَ الْقَبْرَا
	أُسُّسُ الْجَحِيمِ مِنْكَ تَرَلَزَلَتْ	وَقُبُورُ الْمَائِتِينَ انْفَتَحَتْ
08	فِي قَبْرِ جَدِيدٍ	وُضِعْتَ يَا مَسِيحُ
	فَطَبِيعَةُ الْبَرَايَا تَجَدَّدَتْ	حِينَمَا قُمْتَ سَرِيعًا كَالَهُ
09	أُمُّكَ الْبَتُولُ	بِالْبُكَاءِ وَالنَّحِيبِ
	هَتَفَتْ وَيَلِي أَيْ نَوْرَ الْعَالَمِينَ	يَا ضِيَائِي يَا يَسُوعُ الْمُشْتَهَى
أَنَا فِي الْأَرْضِ غَرِيبٌ، فَلَا تُخَفِ عَنِّي وَصَايَاكَ		
10	سَيِّدُ الْكَائِنَاتِ	يُشَاهَدُ مَيِّتًا
	وَيُوضَعُ الْآنَ فِي قَبْرِ جَدِيدٍ	الَّذِي أَفْرَغَ الْقُبُورَ مِنَ الْأَمْوَاتِ
11	الْمَصَافُ الْعَقْلِي	بَادِرُوا مُسْرِعِينَ
	نَحْوَ يَوْسُفَ وَنِيقُودِيمُوسَ وَاضِعِينَ	فِي ضَرِيحٍ ضَيِّقٍ غَيْرِ الْمَوْسُوعِ
12	أُمُّكَ النَّقِيَّةُ	بِأَنْسِجَامِ الدُّمُوعِ
	وَنَحِيبُ الْأُمَّهَاتِ قَدْ هَتَفَتْ	كَيْفَ يَا آبَنِي فِي ضَرِيحٍ أُضْجِعُكَ
بِكُلِّ قَلْبِي تَوَسَّلْتُ إِلَى رِضَاكَ، فَارْحَمْنِي حَسَبَ كَلِمَتِكَ		

تَقَارِيظُ جُنَّازِ الْمَسِيحِ - الْجُزْءُ الْأَوَّلُ (الْحَنُ الْخَامِسُ)

13	أَنْزَلُوكَ الْقَبْرَ	يَا يَسُوعُ الْحَيَاةَ
	فَلِذَا ضَمَحَلْتَ بِمَوْتِكَ الرَّدَى	عِنْدَمَا أَنْبَعْتَ لِلنَّاسِ الْحَيَاةَ
14	سَائِرُ الْأَمْلاكِ	ذُهِلُوا هَاتِفِينَ
	كَيْفَ يَنْبُوعُ الْحَيَاةِ مَيِّتًا يُرَى	وَبِقَبْرِ كَيْفَ يُحْصَرُ الْإِلَهَ
15	أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ	يُوسُفَ الْمُتَّقِي
	بُوقَارٍ مِثْلَ مَيِّتٍ أَضْجَعَكَ	وَهُوَ ذَاهِلٌ لِمَرَآكَ الرَّهِيْبَ
المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ		
16	أَيُّهَا الْكَلِمَةُ	يَا رَبَّ الْبَرَايَا
	لَكَ سُبْحٌ مَعَ أَبِيكَ وَرُوحِكَ	وَلِدْفَنِكَ الْإِلَهِي نُمَجِّدُ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ		
17	لَكَ يَا أُمَّ اللَّهِ	يَا عَذْرَاءُ نُغَيِّطُ
	وَنُكْرِمُ بِشَوْقٍ دَفْنَ ابْنِكَ	الْإِلَهِي الثَّلَاثِي الْأَيَّامَ
01	يَا يَسُوعُ الْحَيَاةَ	فِي قَبْرِ وَضِعْتَ
	فَاجْنُودُ السَّمَاوِيَّةِ انْذَهَلَتْ	كُلُّهَا وَجَدَتْ تَنَازَلَكَ

تقاريط جناز المسيح - الجزء الثاني (اللحن الخامس)

01	نُعْظَمُكَ	بِاسْتِحْقَاقٍ يَا مُعْطِيَ الْحَيَاةِ
	يَا مَنْ بَسَطَ يَدَيْهِ عَلَى الصَّلِيبِ	سَاحِقًا قُدْرَةَ سُلْطَانِ الْعَدُوِّ
02	نُعْظَمُكَ	بِاسْتِحْقَاقٍ يَا خَالِقَ الْعَالَمِ
	فَبِالْأَمِكِ نَلْنَا كُلَّ شِفَاءٍ	وَنَجُونَا كُلَّنَا مِنَ الْفَسَادِ
03	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	الْمُخْلِصُ النُّورُ الَّذِي لَا يَغْرُبُ
	حِينَما غِبْتَ فِي قَبْرِ بِجَسَدِكَ	أَرْضُنَا مَادَتْ وَشَمْسُنَا اخْتَفَتْ
يَدَاكَ صَنَعَتَانِي وَجَبَلَتَانِي يَا رَبِّ، فَهَمَنِي فَأَتَعَلَّمُ وَصَايَاكَ		
04	إِنَّ السِّرَافِيمَ	حِينَما قَدْ شَاهَدَتْكَ آرْتَاعَتْ
	فِي الْأَعَالِي مَعَ الْآبِ بِلا انفِصَالٍ	وَعَلَى الْأَرْضِ طَرِيحًا مَائِتًا
05	حِجَابُ الْهَيْكَلِ	حِينَ صَلْبِكَ يَا كَلِمَةَ تَمَزَّقَ
	وَاخْتَفَى نُورُ الْكَوَاكِبِ كُلِّهَا	حِينَما يَا شَمْسُ فِي الْأَرْضِ اخْتَفَيْتِ
06	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	إِذْ دُفِنْتَ انْسَحَقَ الْجَحِيمُ
	وَأُمِيتَ وَاضْمَحَلَّ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ	وَنَجَا جِنْسُ الْوَرَى مِنَ الْفَسَادِ
حَقٌّ هِيَ كُلُّ وَصَايَاكَ، قَدْ اضْطَهَدُونِي عَنْ ظُلْمٍ فَأَعْنِي		

تقاريط جناز المسيح - الجزء الثاني (اللحن الخامس)

07	أَيُّهَا الْمَسِيحُ ذَرَفَتْ أُمُّكَ الدَّمْعَ هَاتِفَةً	إِذْ وُضِعَتْ فِي الضَّرِيحِ بِالْجَسَدِ يَا بُنَيَّ قُمْ كَمَا قُلْتَ لَنَا
08	وَيْلِي يَا بُنَيَّ إِنَّ مَنْ كُنْتُ أُرِيدُهُ مَلِكًا	هَتَفْتُ مَنْ لَمْ تَعْرِفْ زَوْجًا يُحْكَمُ الْآنَ عَلَيْهِ بِالصَّلِيبِ
09	قَالَتِ الْعَذْرَاءُ بِلا أَوْجَاعٍ عَادِيَّةٍ وَهَا أَنَا	فِي النَّسَاءِ وَخَدِي قَدْ وَلَدْتُكَ أَلْقَى دَوْمًا آلامًا قَاسِيَةً
كَلِمَتُكَ يَا رَبُّ ثَابِتَةٌ فِي السَّمَاءِ إِلَى الْأَبَدِ، وَأَمَانَتُكَ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ		
10	غَبَّتْ فِي الْأَرْضِ كَيْ تُقِيمَ الْعَالَمِينَ مِنَ السُّقُوطِ	يَا يَسُوعُ الْجَابِلِ الْإِنْسَانَ بِاقْتِدَارِكَ الْعَظِيمِ الْجَبْرَوْتُ
11	أُمِّي لَا تَبْكِي إِنِّي مِتُّ كَمَا شِئْتُ بِالْجَسَدِ	بِدُمُوعٍ مُرَّةٍ عَلَيَّ لَأُجِدَّ الْبَرَايَا الْهَالِكِينَ
12	أُمُّكَ الْعَذْرَاءُ سَمَرَ الْحُزْنَ الْمَرِيرُ نَفْسَهَا	حِينَ سُمِّرَتْ عَلَى عَوْدِ الصَّلِيبِ وَسِهَامٌ نَفَذَتْ فِي قَلْبِهَا
لِكُلِّ كَمَالٍ رَأَيْتُ حَدًّا لَهُ، أَمَا وَصِيَّتُكَ فَلَا حَدَّ لَهَا		

تقاريط جناز المسيح – الجزء الثاني (اللحن الخامس)

13	أُمُّكَ الْحَنُونُ	إِذْ تَجَرَّعْتَ الشَّرَابَ الْمُرَّ
	يا حلاوة الجميع تَمَرَمَرْتَ	ثُمَّ بَلَّتَ وَجَنَّتَيْهَا بِالدَّمْعِ
14	أُمُّكَ الْعَذْرَاءُ	هَتَفْتَ نَحْوَكَ بِبُكَاءٍ
	إِنَّ أَحْشَائِي تَمَزَّقَتْ أَلَمًا	حينما ذُبَحْتَ ظُلْمًا يا يَسُوعَ
15	أَيُّهَا الْمَسِيحُ	نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ بِكَ كُنَّا
	نُسَبِّحُ الْآنَ صُلْبَكَ وَدَفْنَكَ	إِذْ أَعْتَقْنَا بِهِمَا مِنَ الْمَمَاتِ
المَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ		
16	أَيُّهَا الإِلَهَ	الْأَزَلِيُّ وَالْكَلِمَةُ
	المُساوِي لَهُ فِي الْأَزَلِ وَالرُّوحَ	أَيُّهَا الصَّالِحُ أَيَّدَ الْإِيْمَانُ
الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ		
17	يا نَقِيَّةَ	يا طَهُورُ يا وَالِدَةَ الإِلَهَ
	أَبْعِدِي عَنِ الْكَنِيسَةِ الْإِنْشِقَاقَ	وَأَشْمَلِيهَا بِهُدُوءٍ وَسَلَامٍ
01	نُعْظِمُكَ	بِاسْتِحْقَاقٍ يا مُعْطِيَ الْحَيَاةَ
	يا مَنْ بَسَطَ يَدَيْهِ عَلَى الصَّلِيبِ	سَاحِقًا قُدْرَةَ سُلْطَانِ الْعَدُوِّ

تقاريط جناز المسيح - الجزء الثالث (الحن الثالث)

01	كاملُ الأجيالِ	تُقَرَّبُ التَّسْبِيحُ	لِدَفْنِكَ يَا مَسِيحِي
02	يوسُفُ الرّامِيُّ	عَنِ الصَّلِيبِ أَخَذَرَكُ	وَفِي قَبْرِ أَضْجَعَكُ
03	حامِلاتُ الطَّيِّبِ	أَهْدَتْ لَكَ الطُّيُوبَ	بِشَوْقٍ يَا مَسِيحِي
أَنْظُرْ إِلَيَّ وَارْحَمْنِي، رَحْمَتُكَ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اسْمَكَ			
04	أَيُّهَا الْخَلَائِقُ	قَدِّمُوا الْمَرَاثِي	تَكْرِمَةً لِلْخَالِقِ
05	يوسُفُ الْمَغْبُوطُ	أَضْجَعَ الْمَسِيحَ	مُعْطِي لَنَا الْحَيَاةَ
06	مَنْ تَغَدَّوْا بِالْمَنْ	أَحْضَرُوا لِلرَّبِّ	مَرَارَةً وَخَلَاءً
سُيُولَ مِيَاهِ فَاضَتْ مِنْ عَيْنَيَّ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَحْفَظُوا نَامُوسَكَ			
07	يَا لَهُ مِنْ جَهْلِ	مَقْتَلُ الْمَسِيحِ	مِنْ قَاتِلِي الْأَنْبِيَاءِ
08	يَا رَبِّيعِي الْعَذْبَا	يَا بُنَيَّ الْحُلُوْ	أَيْنَ اخْتَفَى جَمَالُكَ
09	أُمُّكَ النَّقِيَّةُ	حِينَ مَتَّ مَالَتْ	إِلَى الْبُكَاءِ وَالنَّوْحِ
أَنَا صَرَخْتُ بِكُلِّ قَلْبِي، فَيَا رَبَّ اسْتَجِبْ لِي لِأَنِّي أَتَوَخَّى فَرُوضَكَ			

تقاريط جناز المسيح - الجزء الثالث (الحن الثالث)

10	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	أَتَيْنَ إِلَى قَبْرِكَ	بِطِيبٍ يَا مُخَلِّصَ
11	قُمْ سَرِيعًا يَا رَبِّ	وَحُلَّ أَحْزَانِ الَّتِي	بِالطُّهْرِ وَلَدَتْكَ
12	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	سِرْنَ نَحْوَ الْقَبْرِ	مَعَ الطُّيُوبِ يَا رَبِّ
قَبْلَ الْفَجْرِ أَنَا نَهَضْتُ وَصَرَخْتُ، وَعَلَى كَلَامِكَ تَوَكَّلْتُ			
13	إِمْنَحْ بَقِيَامَتِكَ	لِشَعْبِكَ الْخَلَاصَ	وَالسَّلَامَ لِلْكَنِيسَةِ
14	يَا يَهُوذَا الْخَادِعُ	حِينَ بَعْتَ الْمُقَدَّسَ	قَدْ صِرْتَ حَالًا عَبْدًا
15	قَدْ رَأَيْتَكَ الطَّاهِرَةَ	مَائِتًا يَا كَلِمَةَ	فَانْتَحَبْتَ كَأُمِّ
تَفِيضُ شَفَتَايَ بِالتَّسْبِيحِ لَكَ، مَتَى عَلَّمْتَنِي فُرُوضَكَ			
16	نِسْوَةٌ بِطِيبٍ	جِئْنَ كَيْ يَذْهَبَنَّ	الْمَسِيحُ الطَّيِّبُ الْأَزَلِيُّ
17	صَاحَتِ الْعَذْرَاءُ	بِالدُّمُوعِ الْحَارَّةِ	إِذْ نُحِشْتُ أَحْشَايَا
18	أُمُّكَ الْحَزِينَةُ	قَدْ بَكَتَكَ هَاتِفَةً	قُمْ يَا حَيَاةَ الْعَالَمِ
مِثْلَ الْخُرُوفِ الشَّارِدِ أَنَا شَرَدْتُ، فَتَفَقَّدْتُ أَنْتَ عَبْدَكَ، لِأَنِّي لَمْ أَنْسَ وَصَايَاكَ			

تقاريط جناز المسيح - الجزء الثالث (الحن الثالث)

19	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	جِئْنَ صُبْحًا قَبْرَكَ	يَدْفُقْنَ فَوْقَهُ الطَّيِّبِ
20	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	أَهْدَتْ لَكَ الطُّيُوبَ	بِشَوْقٍ يَا مَسِيحِي
21	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	أَتَيْنَ إِلَى قَبْرِكَ	بِطِيبٍ يَا مُحَلِّصَ
22	نِسْوَةٌ بِطِيبٍ	جِئْنَ كَيْ يَدْهَنَّ	الْمَسِيحَ الطَّيِّبَ الْأَزْلِي
23	حَامِلَاتُ الطَّيِّبِ	سَرْنَ نَحْوَ الْقَبْرِ	مَعَ الطُّيُوبِ يَا رَبِّ

(يُعاد رقم 19 حتى انهاء الكاهن رش العطور)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ			
24	أَيُّهَا الثَّالُوثُ	آبُ ابْنُ رُوحُ	إِرْحَمِ جَمِيعَ الْعَالَمِ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ			
25	خَوَلِي عَبِيدَكَ	أَيُّتُّهَا الْبَتُولُ	مَرَأَى قِيَامَةَ ابْنِكَ
01	كَامِلُ الْأَجْيَالِ	تُقَرَّبُ التَّسْبِيحَ	لِدَفْنِكَ يَا مَسِيحِي

تبريكات القيامة (اللحن الخامس)

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ

جَمَعَ الْمَلَائِكَةُ إِندَهْلَ مُتَحَيِّرًا. عِنْدَ مُشَاهَدَتِهِمْ إِيَّاكَ مُحْسُوبًا بَيْنَ الْأَمْوَاتِ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ. وَدَاحِضًا قُوَّةَ الْمَوْتِ وَمُنْهَضًا آدَمَ مَعَكَ. وَمُعْتَقًا إِيَّانَا مِنَ الْجَحِيمِ كَافَّةً

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ

الْمَلَائِكَةُ اللَّامِعُ عِنْدَ الْقَبْرِ تَفَوُّهُ نَحْوَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ قَائِلًا. لِمَاذَا تَمْرُجْنَ الطُّيُوبُ بِالْدُّمُوعِ بِتَرْتٍ يَا تَلْمِيذَاتُ. أَنْظُرْنَ اللَّحْدَ وَافْرَحْنَ لِأَنَّ الْمُخَلِّصَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِضًا

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ

إِنَّ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ سَحَرًا عَمِيقًا سَارَعْنَ إِلَى قَبْرِكَ نَائِحَاتٍ. إِلَّا أَنَّ الْمَلَائِكَةَ وَقَفَ بَيْنَ وَقَالَ هُنَّ. زَمَانُ النَّوْحِ كَفَّ وَبَطَلَ فَلَا تَبْكِينَ. بَلْ بَشِّرْنَ الرُّسُلَ بِالْقِيَامَةِ

مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ عَلَّمَنِي حُقُوقَكَ

إِنَّ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ وَافَيْنَ إِلَى قَبْرِكَ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ. فَسَمِعْنَ مَلَائِكًا مُتَنَعِمًا نَحْوَهُنَّ قَائِلًا. لِمَ تَحْسَبْنَ الْحَيَّ مَعَ الْمَوْتَى. فِيمَا أَنَّهُ إِلَهُ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِضًا

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ (ذُكِّصَا بَاتِرِي كِهَ إِيوَوِ كِهَ اِيْجِيُو بِنِفِمَاتِي)

نَسْجُدُ لِلآبِ وَلِابْنِهِ وَلِرُوحِ قُدُّوسِهِ. ثَالُوثًا مُقَدَّسًا بِجَوْهَرٍ وَاحِدٍ هَاتِفِينَ مَعَ السِّيرَافِيمِ. قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ أَنْتَ يَا رَبُّ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ آمِينَ

أَيُّتُّهَا الْعَذْرَاءُ قَدْ وَلَدْتَ مُعْطِي الْحَيَاةِ. وَأَنْقَذْتَ آدَمَ مِنَ الْخَطِيئَةِ. وَمَنْحَتِ حَوَاءَ الْفَرْحِ عَوَضَ الْحُزْنِ. لَكِنَّ الْإِلَهَ وَالْإِنْسَانَ الْمُتَجَسَّدَ مِنْكَ أَرْشَدَهُمَا إِلَى الْحَيَاةِ الَّتِي قَدْ تَهَوَّرَا مِنْهَا.

هَلِّلُويَا هَلِّلُويَا هَلِّلُويَا الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

يَا إِلَهُنَا وَرَجَاءَنَا الْمَجْدُ لَكَ

الْمَجْدَلَةُ الْكُبْرَى

✝ الْمَجْدُ لَكَ يَا مُظْهِرَ النُّورِ، الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْعُلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، وَفِي النَّاسِ الْمَسْرَّةُ.

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς, Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

✝ نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν.

✝ يَا رَبُّ، يَا مَلِكُ، يَا سَمَآوِيَّ، يَا إِلَهُ، يَا آبُ، يَا ضَابِطَ الْكُلِّ، يَا رَبُّ يَا ابْنًا وَحِيدًا، يَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، وَيَا أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ, Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα,

✝ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهَ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا ابْنَ الْآبِ، يَا رَافِعَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ ارْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَايَا الْعَالَمِ.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρός, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου.

+ تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْآبِ وَارْحَمْنَا.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρός, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

+ لِأَنَّكَ أَنْتَ وَخَدَكَ قُدُّوسٌ، أَنْتَ وَخَدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، فِي مَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρός. Ἀμήν.

+ فِي كُلِّ يَوْمٍ أُبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

+ أَهْلَنَا يَا رَبُّ أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

+ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ، إِلَهَ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُجَدِّدٌ اسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

+ لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلِ اِتِّكَالِنَا عَلَيْكَ.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

+ مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ، عَلِّمْنِي حُقُوقَكَ (ثلاثاً).

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε. δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου (γ').

+ يَا رَبُّ مَلَجاً كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ. أَنَا قُلْتُ يَا رَبِّ ارْحَمْنِي وَاشْفِ نَفْسِي. لِأَنِّي قَدْ خَطِئْتُ إِلَيْكَ

Κύριε, καταφυγή ἐγενήθης ἡμῖν, ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ, Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἡμαρτόν σοι.

+ يَا رَبِّي إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلِّمْنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي

Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον, δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

+ لِأَنَّ مِنْ قَبْلِكَ هِيَ عَيْنَ الْحَيَاةِ، وَبُنُورِكَ نُعَايِنُ النُّورِ

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὁψόμεθα φῶς.

+ فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرِفُونَكَ،

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ارْحَمْنَا (ثلاثاً)

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς (ἐκ γ').

✝ الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

✝ أَلَا نَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

✝ قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ارْحَمْنَا

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς

✝ قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ ارْحَمْنَا

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς